



The logo of the Jubilee 2025 has been unveiled, chosen from nearly three hundred proposals. A symbol of hope and fraternity that will guide us in the faith pilgrimage of the Holy Year.

As preparations for the **Holy Year 2025** are underway, with the rich calendar being made public and the hymn being performed for the first time, the **logo of the Jubilee** is also beginning to spread. It is an image rich in symbolism, representing the central themes of the Holy Year: **hope, mercy, and fraternity**.

The logo was presented last **June 28th** during the press conference held in the Regia Hall of the Apostolic Palace in Vatican City, in the presence of **Monsignor Rino Fisichella**, pro-prefect of the Dicastery for Evangelization, and was well received by bishops, priests, and laypeople.

Indeed, it is a **simple and universal image**, understandable by **people of all cultures and religions**, and it encapsulates an **invitation for all to walk together** towards a better future, **guided by faith** and the **will to build a better world** marked by mercy and fraternity. This hope is underscored by **the motto of the Jubilee 2025**, prominently displayed in green at the bottom of the logo: “*Peregrinantes in Spem*,” “**Pilgrims in Hope**.” Because **hope** will be the guiding thread of the Holy Year 2025.

But let’s see in detail what the Jubilee logo represents and what its significance is.

The Jubilee Prayer

Father in heaven, may the *faith* you have given us in your son, Jesus Christ, our brother, and the flame of *charity* enkindled in our hearts by the Holy Spirit, reawaken in us the blessed *hope* for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us into tireless cultivators of the seeds of the Gospel. May those seeds transform from within both humanity and the whole cosmos in the sure expectation of a new heaven and a new earth, when, with the powers of Evil vanquished your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee reawaken in us, *Pilgrims of Hope*, a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread the joy and peace of our Redeemer throughout the earth.

To you our God, eternally blessed be glory and praise for ever. Amen.



VAGSC

Vietnamese American Good Samaritan Charities
Non Profit Organization - Permit # 37 155 2124

PO Box 18209 Anaheim Hills CA 92817

BT 43 Nob 2024

Hành Trình Của Hy Vọng

Đức Thánh Cha Công Bố Năm Thánh 2025

Ngày 09/05/2024, Đức Thánh Cha Phanxicô đã ban hành Sắc chỉ công bố Năm Thánh 2025 với tựa đề “*Spes non confudit - Hy vọng không làm thất vọng*” (Rm 5,5). Với 25 số, Sắc chỉ đưa ra các lời kêu gọi, các đề xuất, và những ước mơ của Đức Thánh Cha cho Năm Thánh 2025. Sau đây là một phần trong toàn văn Việt ngữ của Sắc Chỉ do Ban dịch thuật Hội Đồng GM Việt Nam chuyển ngữ.

Spes non confudit

SẮC CHỈ CÔNG BỐ NĂM THÁNH THƯỜNG LỆ 2025
PHANXICÔ, GIÁM MỤC RÔMA,
TÔI TỬ CỦA CÁC TÔI TỬ CHÚA
CẦU CHÚC TẤT CẢ NHỮNG AI ĐỌC THƯ NÀY,
TÂM HỒN SẼ ĐƯỢC TRÀN ĐẦY NIỀM HY VỌNG

1. Spes non confudit. “Hy vọng không làm thất vọng” (Rm 5,5). Với dấu chỉ hy vọng, Tông đồ Phaolô đã khích lệ cộng đoàn Kitô hữu ở Rôma. Niềm hy vọng cũng là sứ điệp trọng tâm của Năm Thánh sắp tới mà theo truyền thống cổ xưa, Đức Giáo Hoàng công bố 25 năm một lần. Tôi nghĩ đến tất cả những người hành hương của niềm hy vọng sẽ đến Rôma để sống Năm Thánh, và nghĩ đến tất cả những ai dù không thể đến được Thành phố của hai Tông đồ Phêrô và Phaolô, nhưng cũng sẽ cử hành Năm Thánh tại các Giáo hội địa phương của họ.

Đối với mọi người, ước gì Năm Thánh là một thời điểm gặp gỡ Chúa Giêsu cách sống động và cá vị, Người là “cánh cửa” ơn cứu độ (x. Ga 10,7.9), là “niềm hy vọng của chúng ta” (x. 1 Tm 1,1), là Đấng mà Giáo Hội có nhiệm vụ phải loan báo luôn mãi, ở mọi nơi và cho tất cả mọi người. Mọi người đều hy vọng. Niềm hy vọng nơi tâm hồn mỗi người như nỗi khao khát và chờ đợi những điều tốt đẹp sẽ đến, dù chúng ta không biết ngày mai sẽ ra sao. Dù vậy, tính bấp bênh của tương lai lại gây ra những cảm xúc đôi khi trái ngược: từ tin tưởng đến lo sợ, từ thanh thản đến chán nản, từ xác tín đến nghi ngờ. Chúng ta thường gặp những người chán nản, họ nhìn về tương lai với thái độ hoài nghi và bi quan, như thể chẳng điều gì có thể mang lại hạnh phúc cho họ. Mong sao Năm Thánh là cơ hội cho mỗi người nhen nhúm lại niềm hy vọng. Lời Chúa giúp chúng ta tìm ra những lý do cho niềm hy vọng ấy. Chúng ta hãy để cho điều Thánh Phaolô đã viết cho các Kitô hữu ở Rôma hướng dẫn chúng ta.

2. “Một khi đã được nên công chính nhờ đức tin, chúng ta được bình an với Thiên Chúa, nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Vì chúng ta tin, nên Đức Giêsu đã mở lối cho chúng ta vào hưởng ân sủng của Thiên Chúa, như chúng ta đang được hiện nay; chúng ta lại còn tự hào về niềm hy vọng được hưởng

vinh quang của Thiên Chúa. [...]Niềm hy vọng này không làm cho chúng ta phải thất vọng, vì Thiên Chúa đã đổ tình yêu của Người vào lòng chúng ta, nhờ Thánh Thần mà Người ban cho chúng ta.” (Rm 5,1-2.5). Ở đây, Thánh Phaolô gọi ra nhiều điều để suy gẫm. Chúng ta biết rằng Thư gửi tín hữu Rôma đánh dấu một chặng quyết định trong hoạt động truyền giáo của thánh Phaolô. Cho đến lúc đó, ngài vẫn hoạt động ở phía đông Đế quốc Rôma, và nay Rôma đang chờ đợi ngài với tất cả những gì được bày tỏ ra trước con mắt của thế giới; đó là một thách đố lớn lao phải chấp nhận để rao giảng Tin Mừng, một thách đố không có rào cản hay giới hạn. Giáo đoàn Rôma không phải do Thánh Phaolô thành lập, nhưng ngài hết sức ước ao đến đó càng sớm càng tốt để mang đến cho mọi người Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô, Đấng đã chết và sống lại, là lời loan báo niềm hy vọng sẽ hoàn thành lời hứa, sẽ dẫn đến vinh quang và không làm thất vọng vì có nền tảng là tình yêu.

25. Trên hành trình hướng tới Năm Thánh, chúng ta hãy trở lại với Kinh Thánh và lắng nghe những lời đã được nói với chúng ta: “Chúng ta là những kẻ ẩn náu bên Thiên Chúa, chúng ta được mạnh mẽ khuyến khích nắm giữ niềm hy vọng dành cho chúng ta. Chúng ta có niềm hy vọng đó cũng tựa như cái neo chắc chắn và bền vững của tâm hồn, chìm sâu vào bên trong bức màn cung thánh. Đó là nơi Đức Giêsu đã vào như người tiên phong mở đường cho chúng ta” (Dt 6,18-20). Đó là một lời mời gọi mạnh mẽ đừng bao giờ đánh mất niềm hy vọng đã được ban cho chúng ta, và giữ lấy nó bằng cách tìm ẩn náu nơi Thiên Chúa.

Hình ảnh chiếc mỏ neo gợi lên sự ổn định và an toàn mà chúng ta có được giữa dòng nước xao động của cuộc đời nếu chúng ta nương tựa vào Chúa Giêsu. Giông tố không bao giờ thắng được vì chúng ta neo chặt vào niềm hy vọng ân sủng có thể giúp chúng ta sống trong Chúa Kitô bằng cách chiến thắng tội lỗi, sợ hãi và cái chết. Niềm hy vọng này, lớn hơn nhiều so với việc thỏa mãn các nhu cầu hằng ngày và việc cải thiện những điều kiện sống, đưa chúng ta vượt qua thử thách và thúc đẩy chúng ta tiến bước, mắt luôn dõi nhìn mục tiêu cao cả mà chúng ta được kêu gọi

hướng đến là Nước Trời. Vì thế, Năm Thánh sắp tới sẽ là một Năm Thánh mang nét đặc trưng của niềm hy vọng không bao giờ mất đi, niềm hy vọng nơi Thiên Chúa. Ước mong Năm Thánh này cũng giúp chúng ta lấy lại niềm tin cần thiết vào Giáo Hội và vào xã hội, vào các mối tương quan liên vị, vào các mối quan hệ quốc tế, vào việc thăng tiến phẩm giá của mọi người và tôn trọng thiên nhiên. Ước gì chứng tá đức tin của chúng ta trở thành men hy vọng đích thực cho thế giới, trở thành lời loan báo trời mới đất mới (x. 2 Pr 3,13), nơi chúng ta sẽ sống trong công lý và hòa hợp giữa các dân tộc, chờ ngày lời Chúa hứa nên thành tựu. **Từ hôm nay chúng ta hãy để cho niềm hy vọng này thu hút chúng ta, và qua chúng ta lan tỏa đến những ai khao khát niềm hy vọng ấy. Ước gì cuộc sống của chúng ta nói với họ: “Hãy trông cậy vào Chúa, hãy mạnh mẽ và can đảm; hãy trông cậy nơi Chúa” (Tv 27,14). Ước gì sức mạnh của niềm hy vọng lấp đầy hiện tại của chúng ta, đang khi chúng ta tin tưởng chờ đợi ngày trở lại của Chúa Giêsu Kitô, Đấng đáng được chúc tụng và tôn vinh, bây giờ và mãi mãi.**

Kinh Năm Thánh.

Lạy Cha trên trời, xin cho ơn đức tin mà Cha đã ban tặng chúng con trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và là Anh của chúng con, cùng ngọn lửa đức ái được thắp lên trong tâm hồn chúng con bởi Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong chúng con niềm hy vọng hồng phúc hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng. Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân loại và toàn thể vũ trụ này, trong khi vững lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này khơi dậy trong chúng con, là Những Người Lữ Hành Hy Vọng, niềm khao khát kho tàng ở trên trời. Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con.

Xin tôn vinh và ngợi khen Cha là Thiên Chúa chúng con, Cha đáng chúc tụng mãi muôn đời. Amen.

Vatican announces motto of Jubilee Year 2025: 'Pilgrims of Hope'

Pope Francis has given his approval for the theme of the upcoming Holy Year.

According to the President of the Pontifical Council for Promoting the New Evangelization, the Pope's main concern is that the 2025 Jubilee Year be prepared in the best possible way. Speaking after an audience with Pope Francis on 3 January, Archbishop Rino Fisichella said that during the meeting the Pope approved the motto proposed for the upcoming Jubilee Year, a motto he said, "that can be summed up in two words: *Pilgrims of hope.*"

Archbishop Fisichella explained that, like for any motto, it attempts to condense the meaning of the entire Jubilee journey. He notes that the chosen words – pilgrims and hope – both represent key themes of Pope Francis' pontificate. "There is so much work to be done" in these two years, he said, referring in particular to the Dicastery that he heads and that is entrusted with the organizational responsibility for the event. The need, he stressed, is to have a "solid preparatory impact" in order to create an efficient organizational machine. "To activate it completely I am waiting for further indications from the Pope," Archbishop Fisichella added, although work has already begun. One of the priorities concerns the reception of pilgrims and the faithful, with a large number of pilgrims expected in

Rome during the Holy Year - in the hope that in the next two years the health emergency will no longer affect activities as it does today. He confirmed that collaboration with "the Municipality of Rome, with the Lazio Region authorities, and with the Italian government" is in full swing so that everything can take place securely and in line with the city's capacity to receive visitors in the best possible way."

The Jubilee Year

Following the extraordinary 2015 Holy Year of Mercy instigated by Pope Francis, the forthcoming Jubilee will take place in line with the norm of leaving a 25-year gap between each one. The most recent ordinary jubilee took place in the year 2000, as the world and the Catholic Church prepared to enter the new millennium. The Jubilee Year is a special year of grace, in which the Church offers the faithful the possibility of obtaining a plenary indulgence. Traditionally, it begins just before Christmas and ends on the Epiphany of the following year.

The Pope inaugurates the Holy Year with the rite of the opening of the Holy Door in St. Peter's Basilica. After that, the Holy Doors of the other papal basilicas – St John Lateran, St Paul Outside the Walls, and St Mary Major – are opened and remain so until the end of the Jubilee Year.